



NACIONES UNIDAS

CONSEJO ECONOMICO Y SOCIAL



Distr.
GENERAL

E/4828
19 junio 1970
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLES

49.º período de sesiones
Tema 16 del programa

Distr. doble

CONFERENCIA DE LAS NACIONES UNIDAS SOBRE EL MEDIO HUMANO

Informe del Secretario General

1. En su resolución 2581 (XXIV) la Asamblea General pidió al Secretario General que le presentase un breve informe sobre la marcha de los trabajos en su vigésimo quinto período de sesiones, por conducto del Consejo Económico y Social en su 49.º período de sesiones.

Comisión Preparatoria

2. La Comisión Preparatoria de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Humano celebró su primer período de sesiones en la Sede de las Naciones Unidas del 10 al 20 de marzo de 1970. La Comisión examinó la definición del contenido y selección de temas para el programa de la Conferencia, la preparación de la documentación respectiva, y las medidas para estimular la participación nacional en la misma. Las recomendaciones de la Comisión figuran en su informe (A/CONF.48/PC/6).
3. La Comisión Preparatoria puso de relieve la conveniencia de que la Conferencia estuviese "orientada hacia la acción", según ya se expuso en las resoluciones 2398 (XXIII) y 2581 (XXIV) de la Asamblea General y se subrayó en el informe del Secretario General titulado "Los problemas del Medio Humano" (E/4667). Concretó una serie de esferas de actividades a niveles nacional e internacional. La Comisión subrayó que era de extrema importancia lograr un equilibrio apropiado entre el

examen de los problemas del medio de los países en desarrollo y el de los países desarrollados, y propuso que el programa de la Conferencia se preparase en torno a las tres esferas siguientes: a) aspectos de los asentamientos humanos relacionados con el medio; b) ordenación nacional de los recursos naturales y c) degeneración del medio por contaminación y abusos.

Secretaría de la Conferencia

4. La Secretaría de la Conferencia ha sido establecida en la Sede de las Naciones Unidas. El Secretario General ha designado un Director de la secretaría de la Conferencia, y el resto del personal será nombrado antes de fin de año. La secretaría está asociada con la Oficina de Ciencia y Tecnología y colabora estrechamente con otras divisiones de la Secretaría de las Naciones Unidas, los organismos especializados y el OIEA. En su resolución 2581 (XXIV) la Asamblea General pidió al Secretario General que estableciera una secretaría de la Conferencia "designando preferentemente, de acuerdo con los organismos especializados pertinentes, a personal de plantilla del sistema de las Naciones Unidas". A fin de facilitar el mantenimiento de una cooperación estrecha con los organismos especializados y otros órganos radicados en Europa, se establecerá en la Oficina Europea de las Naciones Unidas en Ginebra una dependencia de la secretaría de la Conferencia que se ocupará en particular de la preparación de la documentación sustantiva. Estos arreglos permitirán que se reciba de los organismos y de las divisiones de la Secretaría de las Naciones Unidas, mayor asistencia de servicios de personal a jornada completa y parcial.

Colaboración con los organismos especializados

5. Se han mantenido consultas fructíferas con los organismos especializados de las Naciones Unidas, el OIEA y el Comité Asesor sobre la Aplicación de la Ciencia y la Tecnología al Desarrollo. En particular se discutió la labor preparatoria en una reunión especial del Subcomité de Ciencia y Tecnología del Comité Administrativo de Coordinación (CAC) que se celebró el 21 de marzo y ulteriormente el CAC aprobó una propuesta de que se estableciera un grupo de trabajo especial entre organismos (E/4840). En la primera reunión de este Grupo Especial se examinarán una división preliminar detallada del programa para la Conferencia y los arreglos relativos a la asistencia de los organismos especializados y las comisiones económicas regionales.

Cooperación con otras organizaciones internacionales

6. En su resolución 2581 (XXIV) la Asamblea General invitó a las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales interesadas a que prestasen toda la asistencia posible en la preparación de la Conferencia. De hecho, ya se han recibido sugerencias valiosas de varias de esas organizaciones y el Secretario General estima que su continua cooperación será indispensable tanto desde un punto de vista técnico como a los fines de asegurar que la Conferencia despierte un amplio interés en el público. En consecuencia, el Secretario General se propone mantener contactos estrechos con ellas e invitarlas según sea oportuno a enviar observadores a las sesiones de la Comisión Preparatoria.

Programa de trabajo de la secretaría de la Conferencia

7. En su segundo período de sesiones la Comisión Preparatoria examinará el programa detallado de la Conferencia que se está preparando sobre la base de las propuestas que figuran en el informe de su primer período de sesiones (A/CONF.48/PC/6). Examinará asimismo las propuestas preliminares que preparará el Secretario General respecto de la cuestión de una declaración universal sobre el medio humano.

8. En consecuencia, con anterioridad al segundo período de sesiones de la Comisión Preparatoria, la Secretaría de la Conferencia se ocupará principalmente de lo siguiente:

a) La preparación de una lista detallada de temas para su examen en la Conferencia;

b) El establecimiento de contactos con expertos y organizaciones a los que pueda acudir para que presten asistencia en la preparación de los documentos de trabajo correspondientes a los diversos temas del programa detallado de la Conferencia; en particular, al establecimiento de una estrecha colaboración con las principales organizaciones científicas no gubernamentales, tales como el Consejo Internacional de Uniones Científicas (CIUC) y la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza y sus Recursos, que ya están realizando una labor valiosa en relación con el programa de la Conferencia;

c) La consideración de propuestas relativas a los estudios por casos que emprendan los países participantes u organizaciones gubernamentales o no gubernamentales apropiadas;

d) La consideración de principios básicos que puedan incorporarse a una declaración internacional sobre el medio humano;

e) Un examen de los programas internacionales o regionales relativos al medio que se estén ejecutando o planeando en la actualidad dentro o fuera del sistema de las Naciones Unidas, con objeto de utilizar de la mejor manera posible todos los actuales conocimientos de expertos para preparar la Conferencia; y en particular un examen de los acuerdos internacionales existentes o propuestos, con inclusión de las conclusiones resultantes de la experiencia con ellos obtenida;

f) Atraer la comprensión y el apoyo del público para los objetivos de la Conferencia.

9. A fin de realizar estas tareas con eficacia, el Secretario General solicita la asistencia y el asesoramiento de todas las autoridades interesadas a nivel nacional e internacional. La labor sustantiva que entraña este programa, así como las actividades administrativas y de enlace implícitas serán de considerable magnitud.

Documentación de antecedentes

10. Se ha invitado a los Gobiernos a preparar informes nacionales antes del 31 de marzo de 1971, según lo bosquejado en el informe de la Comisión Preparatoria (A/CONF.48/PC/6, párr. 35). Se espera, sin embargo, disponer de una serie de estos informes antes de fines de 1970. Completarán ellos la documentación de antecedentes que la Secretaría está obteniendo actualmente de varias fuentes de dentro y fuera del sistema de las Naciones Unidas.

11. Se ha invitado a los gobiernos a presentar propuestas relativas a la preparación de estudios por casos en los que se describan ejemplos concretos de manejo de problemas del medio en zonas o lugares geográficos determinados.

12. Se espera que el segundo período de sesiones de la Comisión Preparatoria establezca bases firmes a fin de que el Secretario General prosiga elaborando los documentos de trabajo para los debates de la Conferencia. La Secretaría se propone, sin embargo, emprender inmediatamente y en la mayor medida posible estos trabajos preparatorios con carácter preliminar, utilizando al máximo las valiosas sugerencias ya hechas por la Comisión Preparatoria. En este sentido la Secretaría considera muy importante la colaboración activa prestada por los organismos especializados. El

fomento de esta cooperación será uno de los principales propósitos inmediatos del grupo de trabajo especial del CAC y de la secretaría de la Conferencia.

Lugar y fecha de las sesiones de la Comisión Preparatoria

13. La Comisión Preparatoria indicó que, si el Secretario General lo consideraba conveniente, estaba dispuesta a reunirse en septiembre de 1970; en caso contrario, proponía que su segundo período de sesiones tuviera lugar en enero de 1971. También examinó la posibilidad de celebrar el segundo período de sesiones en Ginebra si ello no tuviera consecuencias financieras importantes en comparación con la reunión en la Sede de las Naciones Unidas. La Comisión convino en que dichas decisiones se dejaran al Secretario General.

14. El Secretario General cree que la labor preparatoria de la Conferencia no habrá avanzado lo suficiente como para justificar una reunión en septiembre de 1970. Teniendo presentes las recomendaciones de la Comisión, el Secretario General propone, por consiguiente, que se celebre el segundo período de sesiones de la Comisión Preparatoria en Ginebra a comienzos de 1971; la fecha exacta habrá de determinarse teniendo en cuenta lo que resulte conveniente a los miembros, y a la luz del programa de reuniones y de la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra.

15. El Secretario General cree que será útil celebrar en el transcurso de 1971 el tercer período de sesiones de la Comisión Preparatoria. Las consecuencias financieras se preparan con el supuesto de que el lugar de reunión será Nueva York.

Hincapié en las necesidades y los problemas especiales de los países en desarrollo

16. La Comisión Preparatoria destacó la importancia de estimular en los países y regiones en desarrollo un interés activo en la Conferencia. Como una manera de satisfacer esa necesidad recomendó que en lo posible sus futuros períodos de sesiones se celebraran en las sedes de las comisiones económicas regionales o que, como otra posibilidad, el Presidente y los miembros de la Comisión visitaran las comisiones y regiones respectivas.

17. El Secretario General advierte cabalmente la necesidad de asegurar la participación de los países en desarrollo en la Conferencia y de ayudarlos a prepararse para la misma. En vista del costo adicional que resultaría de la celebración de

reuniones de la Comisión Preparatoria en lugares distintos de Nueva York o Ginebra, el Secretario General propone, sin embargo, que se examinen otras formas de asistencia que las Naciones Unidas puedan prestar a los países en desarrollo, aprovechando al máximo los conocimientos técnicos de que ya disponen los organismos especializados. Se pedirá orientación sobre esta posibilidad al Grupo Especial de Trabajo del CAC y la cuestión se examinará en consultas directas con los organismos y las comisiones económicas regionales. La secretaría de la Conferencia se asegurará de que los programas informativos que a continuación se examinan contengan elementos variados destinados a estimular el interés activo de los países en desarrollo en los problemas del medio que les conciernen en especial.

Actividades de información

18. La Comisión Preparatoria examinó la naturaleza y el alcance del esfuerzo de información que se realizará antes de reunirse la Conferencia sobre la base de las sugerencias formuladas en una nota del Secretario General (A/CONF.48/PC/5) y pormenorizadas en la reunión por un representante del Secretario General. Consideró los distintos públicos a los cuales debía dirigirse dicho programa de información, al igual que las disposiciones organizacionales, administrativas y financieras necesarias.

19. En su nota, el Secretario General decía que el complejo problema del deterioro del medio humano se había presentado en circunstancias que requerían un nuevo tipo de esfuerzo informativo. Había que poner el acento en el enfoque promocional y educacional en un sentido un tanto diferente de lo que se describía con frecuencia como información pública.

20. La prensa, la radio y la televisión han llamado últimamente la atención en tal grado hacia los problemas del medio que a primera vista podría parecer que no hay argumento convincente en favor de una actividad especial del Centro de Información Económica y Social de la Secretaría de las Naciones Unidas a este respecto. Sin embargo, existe un real peligro de que la popularización del tema pueda redundar en que la atención se centre, en unos pocos países adelantados, en los aspectos más espectaculares del deterioro del medio, como la contaminación, por ejemplo, a la vez que se descuidan otros aspectos menos obvios de índole cultural y económica. Después de haber reflexionado considerablemente al respecto, el Secretario General está

/...

convencido de que existe verdadera necesidad de una actividad intelectual dirigida a los legisladores, los funcionarios gubernamentales encargados de la adopción de decisiones y las personalidades destacadas de la industria y de la agricultura, a fin de colocar la preocupación actual sobre la contaminación y otros abusos evidentes en la debida perspectiva socioeconómica. En consecuencia, será necesario disponer de una información cuidadosamente orientada en apoyo de los tres temas principales de la Conferencia. Dicha información estaría destinada a públicos especializados y serviría como material de antecedentes para simposios en que se reunieran industriales, urbanistas, funcionarios gubernamentales encargados de los problemas del medio y otras personas. Además, el programa de informaciones deberá destacar los problemas específicos del medio en los países en desarrollo.

21. Entre las tareas concretas propuestas, el Centro de Información Económica y Social de la Secretaría de las Naciones Unidas prepararía un estudio sobre los problemas del medio humano como parte de la serie Executive briefing papers para su distribución entre los líderes de la opinión pública y los medios de información para las masas; prepararía y pondría a disposición de los servicios nacionales de información material de fácil lectura y de carácter no técnico sobre los temas pertinentes; fomentaría la producción de películas y programas de televisión destinados a centrar la atención en los peligros inherentes a la contaminación y el deterioro del medio humano y a sus posibles remedios; desarrollaría su cooperación con las organizaciones no gubernamentales y formularía, en consulta con los organismos especializados, un criterio informativo común.

Costos de la Conferencia

22. En cuanto a los costos de la Conferencia, el Secretario General tomó nota de las opiniones manifestadas durante los debates del 47.º período de sesiones del Consejo Económico y Social y del 24.º período de sesiones de la Asamblea General, en el sentido de que se hicieran todos los esfuerzos posibles para reducir los costos de la Conferencia. Se recordará que, como consecuencia de lo manifestado en la Asamblea General, el Secretario General revisó las cifras por él propuestas en un comienzo para presupuestar dicha Conferencia reduciendo el costo estimado de 1.918.000 dólares (A/4667) a 1.564.000 dólares (A/7707). El Secretario General tiene conciencia de la necesidad de reducir al máximo el costo de la Conferencia, pero se han producido acontecimientos de importancia desde que se propuso inicialmente realizar la Conferencia, lo que hace necesaria una revisión de los cálculos.

23. En primer lugar, la preocupación del público en general, como de las autoridades públicas, las organizaciones científicas, las universidades, etc., por los problemas del medio ha aumentado extraordinariamente. Esta intensificación del interés constituye un indicio prometedor para el éxito de la Conferencia, pero requiere considerables actividades de enlace por parte de la secretaría de ésta. El personal previsto cuando se presentaron por primera vez las propuestas financieras no estaría en condiciones de ocuparse en forma responsable de las consultas y los trabajos que ya están recibiendo.
24. En segundo lugar, varias organizaciones no gubernamentales tales como el Consejo Internacional de Uniones Científicas y la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza y sus Recursos están adoptando activas medidas a fin de ayudar a la secretaría de la Conferencia. Aunque estas actividades representan una importante contribución para la misma, se necesitan consultas, enlace y trabajos intelectuales por parte de la secretaría de la Conferencia para sacar ventajas de esa contribución.
25. En tercer lugar, casi todos los organismos especializados de las Naciones Unidas están empeñados ahora en una amplia gama de trabajos vinculados a los problemas del medio. Estas actividades pueden ser consideradas como parte de un enfoque global de las Naciones Unidas en lo que se refiere a la Conferencia, a condición de que estén debidamente sincronizadas con la labor preparatoria de la secretaría de la misma. Sin embargo, será necesario adoptar las disposiciones debidas respecto del personal y los viajes si este propósito ha de lograrse dentro del breve tiempo de que se dispone. En particular, requerirá el establecimiento de una rama de la secretaría de la Conferencia en Ginebra.
26. El interés del público, las organizaciones no gubernamentales y los organismos especializados se refleja en un gran número de tipos de conferencias, simposios, reuniones, etc., que se convocan a fin de examinar los problemas del medio desde puntos de vista sectoriales o interdisciplinarios, y constantemente se solicita la participación del Secretario General en relación con estas reuniones. Aunque no es posible ni necesario que la secretaría de la Conferencia esté representada en todas ellas, es indispensable que esté en condiciones, según pide la Asamblea General en su resolución 2581 (XXIV), de "tener en cuenta los resultados de otras conferencias internacionales" y de aprovechar "las contribuciones que puedan hacer las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales competentes". Esto supone un volumen de trabajo mucho mayor que el previsto inicialmente.

27. La Asamblea General (resolución 2581 (XXIV)) ha expresado asimismo que todos los países participantes deberán poder tomar parte activa en los preparativos de la Conferencia y en la Conferencia misma, y ha pedido al Secretario General que investigue qué medidas concretas podrían adoptarse para ese fin. La Comisión Preparatoria sugiere más específicamente "que sería muy deseable la preparación de estudios por casos relativos a los problemas de los países en desarrollo y que la asistencia técnica para ello, cuando la pidieran los gobiernos, debería ampliarse tanto como fuera posible - así como para la preparación de informes nacionales - particularmente por conducto de los organismos especializados de las Naciones Unidas que desempeñasen actividades correspondientes en los países interesados" (A/CONF.48/PC.6, párr. 37). La secretaría de la Conferencia está adoptando medidas a fin de que pueda darse más cabal efecto posible a estas recomendaciones, pero en la actualidad no existen disposiciones financieras con este objeto.

28. Finalmente, las cifras que figuran en el documento A/7707 no incluyen ningún crédito para los trabajos que ahora se espera realice el Centro de Información Económica y Social de la Secretaría de las Naciones Unidas en relación con la preparación de la Conferencia (aunque incluía la suma de 58.500 dólares para las actividades de información pública de 1972, durante la propia Conferencia). Atendiendo a que el Centro carece de recursos financieros que puedan destinarse a las actividades de información a que se refiere el presente informe, deberá estudiarse ya sea la posibilidad de incorporar estos costos al presupuesto de la Conferencia, aumentándolo al hacerlo así, o tratar de obtener recursos financieros adicionales que se pongan en disponibilidad con carácter voluntario. Si no puede llevarse a la práctica ninguno de los criterios que se sugieren, las propuestas que figuran en el presente informe respecto de informaciones deberán ser revisadas consiguientemente.

Consecuencias financieras

29. Las circunstancias a que se hace referencia en los párrafos precedentes tendrán como resultado consecuencias financieras adicionales para la Conferencia.

a) Sesiones de la Comisión Preparatoria

Los créditos para los servicios de las reuniones de la Comisión Preparatoria se concedieron sobre la base de dos períodos de sesiones que se celebrarán en 1970, de uno en 1971 y de otro en 1972. Según las indicaciones actuales, parece ser que habrá una reunión en 1970, dos en 1971 y una en 1972. En el supuesto de que el

/...

segundo período de sesiones se celebre en Ginebra y los subsiguientes en Nueva York, se requerirá un crédito adicional de aproximadamente 26.000 dólares para 1971 y 1972.

b) Secretaría temporal de la Conferencia

Las cifras que figuran en el documento A/7707 se basaban en el supuesto de que la secretaría de la Conferencia comprendería cuatro funcionarios del cuadro orgánico y cinco de servicios generales. Es evidente ahora que este personal es inadecuado para el trabajo que deberá realizarse. El Secretario General cree que se necesitarán ocho funcionarios del cuadro orgánico y nueve de servicios generales. Entre ellos se incluiría un puesto adicional D-1 y un funcionario de servicios generales necesarios en el Centro de Información Económica y Social, cuyos sueldos se pagarían con cargo al presupuesto de la Conferencia. Ello requeriría un crédito adicional de aproximadamente 295.000 dólares para los años 1971-1972.

c) Viajes

Las disposiciones relativas a los viajes se basaron inicialmente en el supuesto de seis viajes importantes por año; la necesidad creciente de enlace entre la secretaría de la Conferencia y los gobiernos, los organismos y las organizaciones no gubernamentales, así como la de la concurrencia a conferencias y reuniones pertinentes, indican claramente que esta cifra es inadecuada, y el Secretario General recomienda que se apruebe un aumento de 58.000 dólares para esta partida.

d) Asistencia a los países en desarrollo

Aunque es difícil estimar los costos de la asistencia a los países en desarrollo en sus preparativos para la Conferencia, el Secretario General recomienda que se agregue una suma de 65.000 dólares a fin de permitir que la secretaría de la Conferencia cumpla estas funciones en el transcurso de 1971.

e) Expertos y consultores

La preparación de la documentación para la Conferencia por la secretaría de la misma con la asistencia de consultores ha sido prevista como uno de los aspectos de la Conferencia subrayados inicialmente en el informe del Secretario General (E/4667) y apoyados por la Comisión Preparatoria. En las cifras que figuran en el documento A/7707 se preveía un crédito de 68.500 dólares en 1970 y otro de 51.500 dólares en 1971 para consultores. Se estima ahora que se necesitará la

cantidad de 112.000 dólares para este fin en 1971. Este aumento, sin embargo, estaría compensado por un ahorro análogo en esta partida respecto de 1970, el cual se produciría probablemente porque la labor preparatoria para la Conferencia ha comenzado algo más tarde de lo que se esperaba al principio.

30. Cabe señalar, sin embargo, que uno de los principales elementos de los costos de la Conferencia, es decir, 689.000 dólares para documentación sustantiva de antecedentes, no ha sido modificado. Esta cifra se calculó sobre la base de las propuestas del Secretario General en su informe (E/4667). Dichas propuestas todavía se mantienen en principio, pero tal vez sea necesario revisar la cifra una vez determinado el programa detallado de la Conferencia después del segundo período de sesiones de la Comisión Preparatoria.

31. Debe señalarse asimismo que en el presente informe no figuran disposiciones financieras respecto de:

a) Los honorarios del Secretario General de la Conferencia, cuyo nombramiento fue pedido por la Asamblea General (resolución 2581 (XXIV)), y el costo del personal adicional y las necesidades de viajes; la suma total necesaria para este fin habrá de depender del tipo y la duración del contrato que se convenga y de la fecha del nombramiento;

b) El programa ampliado de información, excepto el crédito previsto para un puesto de D-1 y uno de personal de servicios generales, y un pequeño crédito (9.000 dólares) para los viajes indispensables que realizará el Centro de Información Económica y Social en 1971 y 1972 en relación con la Conferencia.

ANEXO

Las propuestas que figuran en el presente informe habrán de tener algunas consecuencias financieras adicionales durante el período de cuatro años, que pueden resumirse como sigue:

(Dólares de los EE.UU.)

a)	Sesiones de la Comisión Preparatoria	17.600
b)	Secretaría temporal de la Conferencia	295.000
c)	Viajes del personal	58.000
d)	Asistencia a los países en desarrollo (consultores)	65.000
e)	Viajes del Centro de Información Económica y Social	<u>9.000</u>
	Total	<u><u>444.600</u></u>

CALCULO REVISADO DE GASTOS EN JUNIO DE 1970
(dólares EE.UU.)

	1970		1971		1972		1973		Total	
	A/7707	Revisado	A/7707	Revisado	A/7707	Revisado	A/7707	Revisado	A/7707	Revisado
a) Costo de las reuniones de la Comisión Preparatoria . . .	16.700	8.300	8.600	34.600	9.700	9.700	-	-	35.000	52.600
b) Secretaría temporal de la Conferencia	81.000	81.000	160.000	320.000	120.000	255.000	-	-	361.000	656.000
c) Viajes del personal	5.000	5.000	5.000	34.000	10.000	39.000	-	-	20.000	78.000
d) Expertos y consultores	68.500	8.000	51.500	112.000	37.500	37.500	-	-	157.500	157.500
e) Documentación sustantiva de antecedentes (traducción, mecanografía, impresión y edición)	-	-	689.600	689.600	-	-	-	-	689.600	689.600
f) Gastos de los servicios de conferencias (viajes y dietas de los funcionarios técnicos de la Sede, personal supernumerario del servicio de conferencias, documentación presentada durante la Conferencia e informe final, gastos generales)	-	-	-	-	123.800	123.800	-	-	123.800	123.800
g) Servicios de información pública	-	-	-	-	58.500	58.500	-	-	58.500	58.500
h) Impresión de las actas y del informe final (informe, resumen de los debates y monografías presentadas a la Conferencia)	-	-	-	-	-	-	118.600	118.600	118.600	118.600
Centro de Información Económico y Social (viajes)	-	-	-	4.500	-	4.500	-	-	-	9.000
Asistencia a los países en desarrollo	-	-	-	65.000	-	-	-	-	-	65.000
171.200	102.300	914.700	1.259.700	359.500	528.000	118.600	118.600	1.564.000	2.008.600	
Aumento neto (disminución)	(68.900)	345.000	168.500						444.600	